



# *Autorità per le Garanzie nelle Comunicazioni*

**DELIBERA N. 173/18/CSP**

**PROVVEDIMENTO AI SENSI DEGLI ARTT. 8, COMMI 2 E 4, E 9, COMMA 1, LETT. D), DEL REGOLAMENTO IN MATERIA DI TUTELA DEL DIRITTO D'AUTORE SULLE RETI DI COMUNICAZIONE ELETTRONICA E PROCEDURE ATTUATIVE AI SENSI DEL DECRETO LEGISLATIVO 9 APRILE 2003, N. 70, DI CUI ALLA DELIBERA N. 680/13/CONS (PROC. N. 807/DDA/EL - <http://torrentdownload.ch>)**

## **L'AUTORITÀ**

NELLA riunione della Commissione per i servizi e i prodotti del 25 luglio 2018;

VISTA la legge 31 luglio 1997, n. 249, recante “*Istituzione dell'Autorità per le garanzie nelle comunicazioni e norme sui sistemi delle telecomunicazioni e radiotelevisivo*” e, in particolare, l'art. 1, comma 6, *lett. b)*, n. 4-bis;

VISTA la legge 14 novembre 1995, n. 481, recante “*Norme per la concorrenza e la regolazione dei servizi di pubblica utilità. Istituzione delle Autorità di regolazione dei servizi di pubblica utilità*”;

VISTA la legge 7 agosto 1990, n. 241, recante “*Nuove norme in materia di procedimento amministrativo e di diritto di accesso ai documenti amministrativi*”;

VISTO il decreto legislativo 1° agosto 2003, n. 259, recante “*Codice delle comunicazioni elettroniche*”;

VISTA la legge 22 aprile 1941, n. 633, recante “*Protezione del diritto d'autore e di altri diritti connessi al suo esercizio*”;

VISTO il decreto legislativo 9 aprile 2003, n. 70, recante “*Attuazione della direttiva 2000/31/CE relativa a taluni aspetti giuridici dei servizi della società dell'informazione nel mercato interno, con particolare riferimento al commercio elettronico*”, di seguito denominato anche *Decreto*;

VISTO, in particolare, l'art. 14 del *Decreto*, il quale dispone che l'autorità giudiziaria o quella amministrativa avente funzioni di vigilanza può esigere, anche in via d'urgenza, che il prestatore di servizi, nell'esercizio delle proprie attività come ivi definite, impedisca o ponga fine alle violazioni commesse;



## *Autorità per le Garanzie nelle Comunicazioni*

VISTO, altresì, l'art. 17 del *Decreto*, il quale dispone, al comma 3, che “*Il prestatore è civilmente responsabile del contenuto di tali servizi nel caso in cui, richiesto dall'autorità giudiziaria o amministrativa avente funzioni di vigilanza, non ha agito prontamente per impedire l'accesso a detto contenuto, ovvero se, avendo avuto conoscenza del carattere illecito o pregiudizievole per un terzo del contenuto di un servizio al quale assicura l'accesso, non ha provveduto ad informarne l'autorità competente*”;

VISTA la delibera n. 680/13/CONS, del 12 dicembre 2013, recante “*Regolamento in materia di tutela del diritto d'autore sulle reti di comunicazione elettronica e procedure attuative ai sensi del decreto legislativo 9 aprile 2003, n. 70*”, di seguito denominato anche *Regolamento*;

VISTI gli atti del procedimento;

CONSIDERATO quanto segue:

1. Con istanza DDA/1529, pervenuta in data 11 luglio 2018 (prot. n. DDA/0001379), è stata segnalata dalla FPM-Federazione contro la pirateria musicale e multimediale, in qualità di soggetto legittimato, in quanto delegata dai titolari dei diritti di sfruttamento sulle opere oggetto dell'istanza Sony Music Entertainment Italy S.p.A., Universal Music Italy S.r.l. e Warner Music Italia S.r.l., la presenza di una significativa quantità di opere di carattere sonoro, sul sito internet <http://www.torrentdownload.ch/>, in presunta violazione della legge 22 aprile 1941, n. 633, tra cui sono specificamente indicate a titolo esemplificativo e non esaustivo, le seguenti:
  - *Biagio Antonacci/L'amore comporta*  
<https://www.torrentdownload.ch/B2EAB9CA74F2A0BA47467E2889379286FB848369/Biagio-Antonacci--L++039+amore-comporta-%282014%29-%5BsuperRubens%5D>
  - *Biagio Antonacci/Inaspettata*  
<https://www.torrentdownload.ch/EB18C157565DD352F90E7781E687C344D2DD6BCC/Biagio-Antonacci--Inaspettata-%5B2010%5D>
  - *Gianna Nannini/Inno*  
<https://www.torrentdownload.ch/4385c35c5b852446990ceae3e792e365ec9664d7/Gianna-Nannini--Inno-Special-Edition-2013-%28reup%29>
  - *Marco Mengoni/Pronto a correre*  
<https://www.torrentdownload.ch/47b810eee94aa10bd557a2a8ccc5d3c2b6b1b037/Marco-Mengoni--Prontoacorrere-%5B2013%5D>



## *Autorità per le Garanzie nelle Comunicazioni*

- *Marco Mengoni/Solo 2.0*  
<https://www.torrentdownload.ch/4CE0340C57875DA2A488E54CBC4ACCEE2BA8DF40/Marco-Mengoni-Solo-2-0-%282011%29-320-kbps%5BTrTd-CREW%5D>
- *Alessandra Amoroso/Amore puro*  
<https://www.torrentdownload.ch/8a914ecf3b21a2310905c3d855836198d5b23ed7/Alessandra-Amoroso--Amore-Puro-2013-%5BiDN+CreW%5D>
- *Alessandra Amoroso/Cinque passi in più*  
<https://www.torrentdownload.ch/681D08396D4AF0046E3D30E199DB1F419AE1F90B/Alessandra-Amoroso-Cinque-Passi-In-Piu-%5BiDN-CREW%5D>
- *Alessandra Amoroso/Senza nuvole*  
<https://www.torrentdownload.ch/42A7F80C1A9C08696B1CB5BFD3662B95822021DB/Alessandra-Amoroso--Senza-Nuvole%5Bmp3-320-Kbps%5D%5BThe-Raven%5D>
- *Noemi/Sulla mia pelle*  
<https://www.torrentdownload.ch/8E1DBD7E1284803AC31A8A7DB34C803C3C7AA4D5/Noemi--Sulla-mia-pelle%5Bmp3-320-Kbps-VBR%5D%5BThe-Raven%5D>
- *Noemi/Made in London*  
<https://www.torrentdownload.ch/c36784cd1be6ee9b978ed240a240baef56b78a07/Noemi-Madein-London-%282014%29-%5BsuperRubens%5D>
- *Rocco Hunt/Poeta urbano*  
<https://www.torrentdownload.ch/1e3a316af6a741ec8939d7b547b515fabdde352a/Rocco-Hunt--Poeta-Urbano-2013-Full-Album>
- *Rocco Hunt/A' verità*  
<https://www.torrentdownload.ch/9e77d485f37f21785f713843b243ace046f22b7b/Rocco-Hunt--+A-veritA%A0-%28Special-Edition%29-%282014%29>
- *Giorgia/Senza paura*  
<https://www.torrentdownload.ch/f5b80770005304d981b78c767de7abaa7467092d/Giorgia--Senza-Paura-%28Special-Edition%29-+album--2013+-%5BsuperRubens%5D>
- *Giorgia/Dietro le apparenze*  
<https://www.torrentdownload.ch/4F428880254C32E9D87E21648570D5E688E06538/GIORGIADietro-le-apparenze-%28Special-Edition%29-%5BiDN-CREW%5D>
- *Giorgia/Stonata*  
<https://www.torrentdownload.ch/8618948875275E00094F4E149E461BECC8FA0C4C/Giorgia--Stonata%282007%29%5BLOSSY-MP3-192-Kbps%5D%5Bwww-tntvillage-scambioetico-org%5D>



## *Autorità per le Garanzie nelle Comunicazioni*

- *Vasco Rossi/Liberi Liberi*  
<https://www.torrentdownload.ch/A5403089B98F7B5D3C5E80004BA84A6F656BFE8E/Vasco-Rossi-1989-Liberi-Liberi-%5BMp3-320-kbps%5D-%5BTNT-Village-%5D>
- *Vasco Rossi/Gli spari sopra*  
<https://www.torrentdownload.ch/cefb44917d4b2b2256fd4dc7781800190105d0e8/Vasco-Rossi-1993-Gli-spari-sopra-%5BMp3-320-kbps%5D-%5BTNT-Village%5D>
- *Jovanotti/Safari*  
<https://www.torrentdownload.ch/8CEE1F814CDFDAD342FD3D01959A49C619C95A4C/Jovanotti--Safari+-%5BLossy-Mp3-320Kbps%5D%5Btntvillage-org%5D>
- *Jovanotti/Lorenzo 1992*  
<https://www.torrentdownload.ch/0100310d4abb2fca51918388d6a08c1eb595f008/Jovanotti--Lorenzo-1992-%281992%29-%5BMp3-320-kbps%5D-Pop-Rap+-Booklet>
- *Zuccherò/Rispetto*  
<https://www.torrentdownload.ch/E83556B1BBB63B0299D46D417F2B8EDB1C68A80B/Zuccherò--Rispetto-%281986%29+-%5BMp3-320-Kbps%5D>
- *Ligabue/Mondovisione*  
<https://www.torrentdownload.ch/3CE225CD96A516A20009685AE1BAAC387070CB3A/Ligabue--Mondovisione+album--2013+-%5BsuperRubens%5D>
- *Ligabue/Arrivederci mostro*  
<https://www.torrentdownload.ch/7e4d132b6520fbc65a3fceb361c0119cbac40729/Luciano-Ligabue--Arrivederci-Mostro%5Bmp3-320-Kbps%5D%5BThe-Raven%5D>
- *Ligabue/Campovolo 2.011*  
<https://www.torrentdownload.ch/3C1A43124421DCE2C8CEA5C0842EB3BF8A1B2FB6/Ligabue--Campovolo-2-011>
- *Laura Pausini/Inedito*  
<https://www.torrentdownload.ch/F9157FA259A3770743AC4748512115E61E05ABF5/Laura-Pausini-Inedito-Special-Edition-2012-2Cd-BLUWORLD>
- *Laura Pausini/Primavera in anticipo*  
<https://www.torrentdownload.ch/0DFD00BDBCF9637CC2AB786790887BBE7101B50B/Laura-Pausini-Primavera-In-Anticipo%5B2008%5D%5BPlatinum-Edition%5DMP3+320kbps-NeRoZ>
- *Laura Pausini/Io canto*  
<https://www.torrentdownload.ch/46746C9E5BBA43ACDA399DB617DA7CBA10D4643D/Laura-Pausini-Io-canto-%282006%29-%5BFLAC%5D>



## *Autorità per le Garanzie nelle Comunicazioni*

- *Max Pezzali/Terraferma*  
<https://www.torrentdownload.ch/285749f3c88f3e6200b3c5f1a1076ea8732b592f/Max-Pezzali--Terraferma-%282011%29+-%5BMp3-320-kbps%5D-Pop>
  - *Max Pezzali/Terraferma*  
<https://www.torrentdownload.ch/7de5d364d8525f9b5baa88faa4565e10d0580ce3/Max-Pezzali--Terraferma-%5BFLAC-EAC-CUE%5D>
  - *Max Pezzali/Max 20*  
<https://www.torrentdownload.ch/C9AD1AA10EBAD506D0264212622C38603D3FC772/Max-Pezzali--Max-20-2013-%5BiDN-CreW%5D>
  - *Max Pezzali/Max 20*  
<https://www.torrentdownload.ch/8ACC60788B88ED28C52AE76830848AF4A2CA8A7D/Max-Pezzali-Max-20-%5B2013-Full-Album%5D>
2. Dalle verifiche condotte sul sito oggetto dell'istanza risultavano accessibili, alle pagine internet sopra indicate, riproduzioni delle opere sonore sopra elencate e le stesse apparivano diffuse in presunta violazione degli artt. 2, comma 1, n. 2), 12, 13, 16, 72 e ss. e 80, della citata legge n. 633/41. Questi elementi inducevano la Direzione a ritenere che i fatti stessi configurassero un'ipotesi di violazione grave e di carattere massivo;
  3. Dalle suddette verifiche risultava, altresì, quanto segue: il nome a dominio del sito internet risulta registrato dalla società iWebsPro, per conto di Muhammad Javed Ashraf, 428-N, Samanabad, PK-54700 Lahore, Pakistan, raggiungibile all'*e-mail* KOF\_JAVED@HOTMAIL.COM e i servizi di *hosting* risultano verosimilmente afferenti alla società Cloudflare Inc., con sede a Phoenix, Arizona, Stati Uniti d'America; l'indirizzo di posta elettronica indicato è *abuse@cloudflare.com*, cui risultano verosimilmente afferenti anche i *server* localizzati a Phoenix, Arizona, Stati Uniti d'America;
  4. Con comunicazione del 12 luglio 2018 (prot. n. DDA/0001409), la Direzione contenuti audiovisivi ha dato avvio al procedimento istruttorio n. 807/DDA/EL relativo all'istanza DDA/1529, rilevando che la stessa non risultava irricevibile, improcedibile, inammissibile, né manifestamente infondata e che dalle verifiche condotte emergeva la presunta violazione degli artt. 2, comma 1, n. 2), 12, 13, 16, 72 e ss. e 80, della citata legge n. 633/41. Nella predetta comunicazione la Direzione rappresentava, altresì, di aver ravvisato la sussistenza delle condizioni per l'applicazione dei termini abbreviati di cui all'art. 9 del *Regolamento*, in ragione della gravità della violazione segnalata e del suo carattere massivo e della circostanza che l'istanza sia stata presentata da un'associazione di cui all'art. 1, comma 1, *lett. u)*, del *Regolamento*;
  5. Considerata la localizzazione all'estero dei *server* ospitanti il sito <http://torrentdownload.ch>, è stata data comunicazione dell'avvio del procedimento i



## *Autorità per le Garanzie nelle Comunicazioni*

prestatori di servizi della società dell'informazione di cui all'art. 14 del *Decreto*, mediante pubblicazione sul sito *internet* dell'Autorità, ai sensi dell'art. 8, comma 3, della legge n. 241/90, in ragione dell'elevato numero di destinatari, circostanza che rende particolarmente gravosa la comunicazione personale. La comunicazione di avvio è stata altresì inviata agli indirizzi attraverso i quali è stato possibile stabilire un contatto con il soggetto richiedente il nome a dominio per il sito medesimo, alla società che verosimilmente risulta essere il fornitore di servizi di *hosting* e a cui appaiono riconducibili i *server* impiegati. Con la medesima comunicazione di avvio le parti sono state informate della possibilità di adeguarsi spontaneamente alla richiesta del soggetto istante;

6. Dai riscontri effettuati in corso di istruttoria sul sito oggetto dell'istanza, risulta confermata l'accessibilità alle opere, configurando una fattispecie di violazione grave e di carattere massivo degli artt. 2, comma 1, n. 2), 12, 13, 16, 72 e ss. e 80, della citata legge n. 633/41;
7. Nei termini fissati dall'art. 9, comma 1, *lett. b)*, del *Regolamento*, ovvero entro tre giorni lavorativi decorrenti dal 12 luglio 2018, non è stata presentata, né dai prestatori di servizi di cui all'art. 14 del *Decreto* né da altri soggetti, alcuna controdeduzione in merito al presente procedimento;
8. Non si ritiene, peraltro, che l'accesso a tali opere digitali sul medesimo sito, possa ritenersi giustificato alla luce del regime di eccezioni e limitazioni al diritto d'autore previsto dal Capo V, Sezione I, della legge n. 633/41;
9. L'art. 8, comma 2, del *Regolamento* stabilisce che, qualora ritenga sussistente la violazione del diritto d'autore, l'Autorità esige, nel rispetto dei criteri di gradualità, di proporzionalità e di adeguatezza, che i prestatori di servizi destinatari della comunicazione di avvio del procedimento impediscano la violazione medesima o vi pongano fine. La stessa norma prevede altresì che, a tale scopo, l'Autorità adotta i pertinenti ordini, ai quali i prestatori dei servizi devono ottemperare entro tre giorni dalla notifica del relativo provvedimento. Tale termine è ridotto a due giorni, ai sensi dell'art. 9, comma 1, *lett. e)*, del *Regolamento*, nell'ipotesi di procedimento abbreviato, come nel caso di specie;
10. L'art. 8, comma 4, del *Regolamento* prevede, inoltre, che qualora il sito sul quale sono rese accessibili opere digitali in violazione del diritto d'autore o dei diritti connessi sia ospitato su un *server* ubicato fuori del territorio nazionale, come si verifica nel caso di specie, l'Autorità può ordinare ai prestatori di servizi che svolgono attività di *mere conduit* di cui all'art. 14 del *Decreto* di provvedere alla disabilitazione dell'accesso al sito, nonché, ai sensi del successivo comma 5, di procedere a reindirizzare automaticamente verso una pagina *internet*, redatta secondo le modalità definite dall'Autorità, le richieste di accesso alla pagina *internet* su cui è stata accertata la presenza di opere digitali diffuse in violazione del diritto d'autore;



## *Autorità per le Garanzie nelle Comunicazioni*

RITENUTA, pertanto, nel rispetto dei principi di gradualità, di proporzionalità e di adeguatezza, la sussistenza dei presupposti per l'emanazione di un ordine di disabilitazione dell'accesso al sito *internet* <http://torrentdownload.ch>, mediante blocco del DNS, da realizzarsi da parte dei prestatori di servizi di *mere conduit* operanti sul territorio italiano entro due giorni dalla notifica del presente provvedimento, con contestuale reindirizzamento automatico verso una pagina *internet* redatta secondo l'allegato A al presente provvedimento;

UDITA la relazione del Commissario Francesco Posteraro, relatore ai sensi dell'art. 31 del *Regolamento concernente l'organizzazione ed il funzionamento dell'Autorità*;

### **ORDINA**

ai prestatori di servizi di *mere conduit* operanti sul territorio italiano, individuati ai sensi dell'art. 14 del decreto legislativo 9 aprile 2003, n. 70, di provvedere alla disabilitazione dell'accesso al sito <http://torrentdownload.ch>, mediante blocco del DNS, da realizzarsi entro due giorni dalla notifica del presente provvedimento, con contestuale reindirizzamento automatico verso una pagina *internet* redatta secondo l'allegato A al presente provvedimento.

L'ottemperanza al presente ordine si considera avvenuta con la disabilitazione del sito <http://torrentdownload.ch> nei tempi e con le modalità suesposte. Rimane fermo l'obbligo in capo ai prestatori di servizi di *mere conduit* operanti sul territorio italiano di continuare ad adeguarsi agli ordini già emanati dall'Autorità ai sensi degli artt. 8, commi 2 e 4, e 9, comma 1, *lett. d*), del *Regolamento* in materia di tutela del diritto d'autore sulle reti di comunicazione elettronica e procedure attuative ai sensi del decreto legislativo 9 aprile 2003, n. 70, di cui alla delibera n. 680/13/CONS, i cui siti oggetto di disabilitazione all'accesso sono elencati nella lista di cui all'allegato B al presente provvedimento.

L'inottemperanza all'ordine impartito con il presente provvedimento comporta l'applicazione della sanzione prevista dall'art. 1, comma 31, della legge 31 luglio 1997, n. 249 e la comunicazione agli organi di polizia giudiziaria ai sensi dell'art. 182-*ter* della legge n. 633/41.

Ai sensi dell'art. 1, comma 26, della legge 31 luglio 1997, n. 249, i ricorsi avverso i provvedimenti dell'Autorità rientrano nella giurisdizione esclusiva del Giudice Amministrativo.

Ai sensi degli artt. 29 e 119, comma 1, *lett. b*), e comma 2, del decreto legislativo 2 luglio 2010, n. 104, il termine per ricorrere avverso il presente provvedimento è di **sessanta** giorni dalla notifica del medesimo.

La competenza di primo grado, ai sensi degli artt. 133, comma 1, *lett. l*), e 135, comma 1, *lett. c*), del d.lgs. 2 luglio 2010, n. 104, è attribuita in via esclusiva ed inderogabile al Tribunale Amministrativo Regionale per il Lazio.



## *Autorità per le Garanzie nelle Comunicazioni*

Il presente provvedimento è notificato ai prestatori di servizi di *mere conduit* operanti sul territorio italiano, individuati ai sensi dell'art. 14 del decreto legislativo 9 aprile 2003, n. 70, mediante pubblicazione sul sito *web* dell'Autorità.

Roma, 25 luglio 2018

IL PRESIDENTE  
Angelo Marcello Cardani

IL COMMISSARIO RELATORE  
Francesco Posteraro

Per attestazione di conformità a quanto deliberato  
IL SEGRETARIO GENERALE  
Riccardo Capecchi